



La **sciagura** (la **disgrazia**) = le malheur

Lo **sfollamento** = l'évacuation

**Sfollare** = évacuer

Lo **smottamento** = l'éboulement

il **soccorso** = le secours

**Soccorrere-soccorsi-soccorso** = secourir

**Sostenibile** = soutenable, durable

Lo **stato d'emergenza** = l'état d'urgence . Ne pas confondre avec l'**emèrgere** = l'émergence

Il **piano d'emergenza** = le plan ORSEC

Il **surriscaldamento** = la surchauffe

La **vampata** (il **picco**) **di calore** = la bouffée (le pic) de chaleur

## Gli elementi disastri = les éléments en situation de désastre

### L'acqua = l'eau

L'**alluvione** (l'**inondazione**) = l'inondation

**Allagare** (**inondare**) = inonder

**Alluvionato** = frappé par l'inondation, la victime de l'inondation

La **colata** = la coulée

Il **depòsito** = le dépôt

La **fogna** = l'égout

La **fognatura** = les égouts, ou : le drainage

L'**infiltrazione** = l'infiltration

Il **nubifragio** (la **bomba d'acqua**) = l'ouragan

Il **paese alluvionato** = le village frappé par l'inondation

La **diossina** = la dioxine

L'**innalzamento dei mari** = l'élévation du niveau des mers

Il **maremoto** = le raz-de-marée

La **mucillagine** = les algues vertes

Lo **smaltimento** = l'écoulement

**Torrenziale** (**torrentizio**) = torrentiel

Lo **tsunami** = le tsunami



*Alluvione Emilia Romagna.  
Sotto = la plastica.*



### L'aria = l'air

Il **riscaldamento climàtico** = le réchauffement climatique

La **combustione di energie fòssili** = la combustion d'énergies fossiles

L'**incendio** = l'incendie

La **cènere** = la cendre

L'**ipertermia** = l'hyperthermie

La **siccità** = la sécheresse

La **temperatura** = la température

Il **termòmetro** = le thermomètre

**Soffocare** = suffoquer

L'**ondata di caldo** = la vague de chaleur

L'**anidride solfòrica** = le gaz carbonique (CO<sub>2</sub>), gaz à effet de serre

Il **biòssido di azoto** = le bioxyde d'azote

La **fàscia d'ozono** = la couche d'ozone

La **fuga di gas** = la fuite de gaz

Il **gas ad effetto serra** = le gaz à effet de serre (CO<sub>2</sub>, CH<sub>2</sub>)

Il **gas di scàrico** = le gaz d'échappement

Il **metano** = le méthane (CH<sub>2</sub>)

Il **nitrate** = le nitrate

La **nitrazione** = la nitratisation



L'ossido di zolfo = la dioxyde de soufre

Lo smog = le smog, polluants industriels dont l'ozone troposphérique

### Il fuoco = le feu

Il vulcano = le volcan (lire le *dossier 1b. - La geografia - I vulcani d'Italia*)

Bruciare = brûler

Calcinare = calciner

Carbonizzare = carboniser

La cenere = la cendre

La cúpola tèrmica = le dôme de chaleur

L'eruzione = l'éruption

Inflammabile = inflammable

La lava = la lave

Il picco di caldo = le pic de chaleur



### La terra = la terre

Gli animali a rischio d'estinzione = les animaux en risque d'extinction (voir le *dossier 14a.*)

La mortalità degli uccelli = la mortalité des oiseaux

La corrosione = la corrosion

Corrosivo = corrosif

Corrodere-corrosi-sorroso = corroder

L'ossidazione = l'oxydation

La caduta massi = la chute de pierres

La deforestazione = la déforestation

Il disboscamento = le déboisement

Disboscare = déboiser

La foresta (la selva) = la forêt

Il detrito (il rifiuto) = le détrit, le déchet (industriel),  
l'ordure

Le acque di scolo = les eaux usées

Le deiezioni (le feci) = les déjections, les selles

La discàrica = la décharge

Il fango (la melma) = la boue

Il fango rosso = la boue rouge

Il fango tòssico = la boue toxique

Le immondizie = les immondices

Il marciume = la pourriture

Marcire = pourrir

La plàstica = la matière plastique. Ne pas  
confondre con il plàstico = le  
plastic, l'explosif

Il puzzo (il lezzo) = la puanteur

Puzzare = puer, sentir mauvais

Il réfluò = le rejet`

Scaricare = rejeter

L'estensione delle zone àride = l'extension des zones arides

-->

La fame = la faim

La carestia = la famine

La frana = le glissement de terrain

Il pesticida = le pesticide



**Avvelenare** = empoisonner

Il **riciclo** = le recyclage

Lo **scarto** (le **sostanze residue**, le **scorie**, gli **scarrichi**) = les déchets (dans le langage des écologistes)

Le **scorie radioattive** = les déchets radioactifs

Lo **scioglimento dei ghiacci** = la fonte des glaciers

La **sommersione delle rive** = la submersion des rivages

Il **rumore** = le bruit

**Rumoroso** = bruyant

Lo **spreco** (il **dispèndio**, lo **spèrpero**, lo **scialacquo**, lo **sciupo**) = le gaspillage

**Sprecare** (**sperperare**, **scialacquare**, **sciupare**) = gaspiller

**Tellurico** = tellurique < latino *tellus* = la terre

Il **terremoto** = le tremblement de terre

La **scossa** = la secousse

Il **terremotato** = la victime du tremblement de terre

La **zona terremotata** = la zone du séisme

L'**urbanizzazione** = l'urbanisation

La **cementizzazione** = le bétonnage

**Cementizzare** = bétonner

L'**abusivismo edilizio** = la construction abusive

L'**inedificabilità** = la non-constructibilité

La **desertificazione** = la désertification

La **valanga** (la **slavina**) = l'avalanche



## 2) La protezione dell'ambiente = la protection de l'environnement

L'**aiuto** = l'aide. **Aiuto !** = au secours !

L'**ambientalista** = l'écologiste

L'**assistenza umanitaria** = l'aide humanitaire

**Attenti !** = attention !

La **benzina ecologica** = l'essence sans plomb

L'**impronta ecologica** = l'empreinte écologique

La **protezione** = la protection

**Rigenerare** = régénérer

La **salvaguardia** = la sauvegarde



**Antinucleare** = antinucléaire // **filonucleare** = partisan du nucléaire civil

**Biodegradabile** = biodégradable

L'**inquinamento** = la pollution

**Depurare** = purifier

**Disinquinare** = dépolluer

**Gruppo intergovernativo di esperti sul cambiamento climatico** (IPCC ou GIEC) = le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat. Voir le protocole de Kyoto signé en 1997

**Obiettivi del GIEC 2023 entro il 2030 : (Lire : aics.gov.it = agenzia italiana per la cooperazione allo sviluppo)**

- 1) **Porre fine ad ogni forma di povertà** = mettre fin à toute forme de pauvreté
- 2) **Porre fine alla fame, raggiungere la sicurezza alimentare, migliorare la nutrizione e**



**promuovere un'agricoltura di qualità** = mettre fin à la faim, atteindre la sécurité alimentaire, améliorer la nutrition, promouvoir une agriculture de qualité

**Il cibo** = la nourriture

**Garantire il corretto funzionamento dei mercati delle materie prime agricole** = garantir le fonctionnement correct des marchés de matières premières agricoles

La **malnutrizione** = la malnutrition

**Mantenere la diversità genetica dei semi e degli animali** = maintenir la diversité génétique des graines et des animaux

La **produttività alimentare** = la productivité alimentaire (à augmenter)

**Rafforzare la capacità a resistere ai cambiamenti climatici** = renforcer la capacité de résister aux changements climatiques

**Il reddito dei piccoli agricoltori** = le revenu des petits agriculteurs (à augmenter)

**Il sostentamento** = l'entretien, la nourriture

**2) Assicurare la salute e il benessere** = assurer la santé et le bien-être

**Ridurre il tasso di mortalità materna e dei neonati** = réduire le taux de mortalité maternelle et des nouveaux-nés

**Porre fine alle epidemie di AIDS, di tubercolosi, di malaria, d'epatite e malattie tropicali** = mettre fin aux épidémies de Sida, tuberculose, malaria, hépatites et maladies tropicales

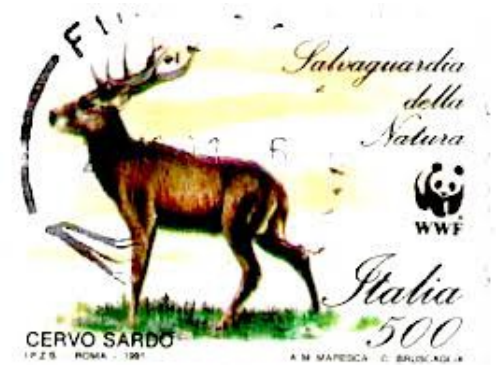
**Ridurre le malattie dovute all'acqua e all'aria** = réduire les maladies dues à l'eau et à l'air

**Sostenere la ricerca e lo sviluppo di vaccini e farmaci** = soutenir la recherche et le développement de vaccins et médicaments

**Aumentare il finanziamento della sanità e il reclutamento del personale sanitario** = augmenter le financement de la santé et le recrutement du personnel sanitaire

**3) Fornire un'educazione di qualità, equa ed inclusiva** = Fournir une éducation de qualité, égale et inclusive

**Garantire l'accesso all'istruzione di tutti, uomini e donne** = garantir l'accès à l'instruction de tous, hommes et femmes



Obiettivo 5: Raggiungere l'uguaglianza di genere ed emancipare tutte le donne e le ragazze



**Aumentare il numero di giovani e adulti che abbiano le competenze necessarie**

**allo sviluppo sostenibile** = augmenter le nombre de jeunes et d'adultes qui aient les compétences nécessaires au développement durable

**Costruire le strutture scolastiche e aumentare il numero di insegnanti** = construire les structures scolaires et augmenter le nombre d'enseignants

**4) Raggiungere l'uguaglianza di genere ed emancipare tutte le donne e ragazze** = atteindre l'égalité de genre et émanciper toutes les femmes et jeunes filles

**Eliminare tutte le forme di violenza sessuale e di discriminazione** = éliminer toutes les formes de violence et discrimination

**Rafforzare le politiche per la parità di genere** = renforcer les politiques favorisant l'égalité de genre

**5) Garantire a tutti la disponibilità e la gestione dell'acqua salubre e delle strutture igienico-sanitarie** = garantir à tous la disponibilité et la gestion de l'eau saine et des structures hygiénico-sanitaires

**Il depuratore** = la station d'épuration

**La diga (l'argine)** = la digue, le barrage

**Il fango (la melma)** = la boue

**Il pozzo di scàrico** = le puisard

**Migliorare la qualità dell'acqua potabile** = améliorer la qualité de l'eau potable

**Garantire l'accesso a servizi igienici per eliminare i bisogni all'aperto** = garantir l'accès à des services hygiéniques pour éliminer les besoins faits à ciel ouvert

**6) Assicurare a tutti l'accesso a sistemi di energia economici, affidabili, sostenibili e moderni** = assurer à tous l'accès à des systèmes d'énergie économiques, fiables, durables et modernes

**Sviluppare le energie rinnovabili** = développer les énergies renouvelables

**Limitare l'uso dei combustibili fossili** = limiter l'usage des combustibles fossiles

**7) Promuovere una crescita economica duratura, inclusiva e sostenibile, la piena e produttiva occupazione e un lavoro dignitoso per tutti** = promouvoir une croissance économique durable et inclusive, le plein emploi et un travail digne pour tous

**Favorire una crescita di almeno il 7%** = favoriser une croissance d'au moins 7%

**Incoraggiare la creazione e la crescita delle micro, piccole e medie imprese** = encourager la création et la croissance des micro, petites et moyennes entreprises

**Promuovere un turismo sostenibile** = promouvoir un tourisme soutenable

**Favorire le politiche favorévoli all'occupazione giovanile** = favoriser les politiques d'emploi des jeunes

**8) Stabilire infrastrutture resistenti, industrializzazione sostenibile e innovazione** = établir des infrastructures résistantes, l'industrialisation et l'innovation

**9) Ridurre le disuguaglianze** = réduire les inégalités dans les pays et entre les pays

**10) Promuovere l'inclusione sociale, economica e politica di tutti, a prescindere dall'età, dal sesso, disabilità, razza, etnia, origine, religione o status economico o di altro**

= promouvoir l'inclusion sociale, économique et politique de tous, indépendamment de l'âge, du sexe, de handicap, de la race, de l'ethnie, de



l'origine, de la religion, du statut économique ou autre

**Facilitare la migrazione ordinata, sicura, regolare e responsabile e la mobilità delle persone** = faciliter la migration ordonnée, sûre, régulière et responsable et la mobilité des personnes

**Garantire una maggiore rappresentanza dei paesi in via di sviluppo nelle istituzioni internazionali** = garantir une plus grande représentation des pays en voie de développement dans les institutions internationales

11) **Rendere le città e gli insediamenti umani inclusivi, sicuri, duraturi e sostenibili** = rendre les villes et les installations humaines inclusives, sûres, et durables

**Garantire a tutti un alloggio degno e l'eliminazione delle baraccopoli** = garantir à tous un logement digne et l'élimination des bidonvilles

**Fornire l'accesso a sistemi di trasporto sicuri e accessibili** = fournir l'accès à des systèmes de transport sûrs et accessibles

**Salvaguardare il patrimonio culturale** = sauvegarder le patrimoine culturel

**Ridurre l'impatto ambientale dei rifiuti** = réduire l'impact environnemental des ordures

12) **Garantire modelli sostenibili di produzione e di consumo** = garantir des modèles durables de production et de consommation

**Ridurre l'impatto dei rifiuti** = réduire l'impact des ordures

**Incoraggiare le multinazionali ad adottare politiche sostenibili** = encourager les multinationales à adopter des politiques soutenables

**Razionalizzare i sussidi ai combustibili fossili** = rationaliser les subventions aux combustibles fossiles

13) **Promuovere azioni, a tutti i livelli per combattere i cambiamenti climatici** = promouvoir des actions à tous niveaux pour combattre les changements climatiques



14) **Conservare e utilizzare in modo duravole gli oceani, i mari e le risorse marine per uno sviluppo sostenibile** = conserver et utiliser de façon durable les océans, les mers et les ressources marines pour un développement soutenable

**Prevenire e ridurre l'inquinamento marino** = Prévenir et réduire la pollution marine

**Protèggere e gestire gli ecosistemi marini e costieri** = protéger et gérer les écosystèmes marins et côtiers

**Ridurre l'acidificazioni degli oceani** = réduire l'acidification des océans

**Regolare la raccolta e la pesca eccessiva, distruttiva e illegale** = régler la récolte et la pêche excessive, destructrice et illégale

**Proibire le sovvenzioni alla pesca eccessiva e illegale** = interdire les subventions à la pêche excessive et illégale

**Aumentare i benefici economici alle piccole isole dei paesi in via di sviluppo per l'uso sostenibile delle risorse marine** = augmenter les bénéfices économiques aux petites îles en voie de développement pour un usage durable des ressources marines



**Fornire l'accesso alle risorse e ai mercati marini per i piccoli pescatori artigianali** = Fournir l'accès aux ressources et au marché pour les petits pêcheurs



**Protèggere i coralli** = protéger les coraux

**15) Protèggere, ripristinare e favorire un uso sostenibile dell'ecosistema terrestre** = protéger, rétablir et favoriser un usage soutenable de l'écosystème

662

terrestre

**Protèggere gli ecosistemi terrestri, combattere la desertificazione e fermare la perdita di biodiversità** = protéger les écosystèmes terrestres, combattre la désertification et arrêter la perte de biodiversité

**Protèggere le foreste, fermare la deforestazione e aumentare la riforestazione** = protéger les forêts, arrêter la déforestation et augmenter le reboisement

**Garantire la conservazione degli ecosistemi montani** = garantir la conservation des écosystèmes de montagne

**Ridurre l'introduzione di specie esotiche** = réduire l'introduction d'espèces invasives exotiques

**Combattere il bracconaggio** = combattre le braconage

**16) Salvaguardare giustizia, pace e istituzioni forti** = sauvegarder justice, paix et institutions fortes

**17) Ridurre le forme di violenza e il tasso di mortalità** = réduire les formes de violence et le taux de mortalité

**Ridurre i flussi di traffici d'armi e la criminalità organizzata** = réduire les flux d'armes et la criminalité organisée

**Ridurre la corruzione e le tangenti**

la corruption et les

dessous-de-table

**Garantire l'accesso del pubblico alle informazioni e proteggere le libertà fondamentali** = garantir l'accès du public à l'information et protéger les libertés fondamentales

**Combattere il terrorismo e la criminalità** = combattre le terrorisme et la criminalité

**17) Rafforzare i mezzi d'attuazione degli obiettivi e rinnovare il partenariato mondiale per lo sviluppo sostenibile** = renforcer les moyens de réalisation des objectifs et renouveler le partenariat mondial pour le développement durable.



= réduire

### Pionniers de l'écologie

Pierre Chanoux (1828-1909), Pietro Pirotta (1853-1936), Oreste Mattiolo, (1856-1947) Giambattista Miliani (1856-1937), Giovanni Pedrotti (1867-1938),

Luigi Parpagliolo (1862-1953), Lino Vaccari (1873-1951), Alessandro Ghigi (1875-1970), Renato Pampanini (1875-1949), Guido Castelli (1965-),

Oscar de Beaux (1879-1955), Erminio Sipari (1879-1968), Gian Giacomo Gallarati Scotti (1886-1983), Emma Manelli Calvino,

Umberto Zanotti Bianco (1889-1963), Renzo Videsott (1904-1974), Fausto Stefanelli, Paolo Videsott (1913-2007), Antonio Cederna (1921-1996).

22 juillet 2023 - Revu le 21 septembre 2023

-0-

